

Dodatočný príkaz – Nachträgliche Verfügung

CIT 7

Odosielateľ (meno, adresa) – Absender (Name, Adresse)	Identifikácia zásielky – Sendungs-Identifikation <input type="checkbox"/> Nákladný list CIM Frachtbrief CIM Krajina – Land Stanica – Bahnhof <input type="checkbox"/> Vozňový list CUV Wagenbrief CUV Železničný podnik Unternehmen Podacie číslo Versand Nr.														
Prijímateľ (meno, adresa, krajina) – Empfänger (Name, Adresse, Land)	Prevzaté, miesto, dátum – Übernahme, Ort, Datum mesiac – deň – hodina Monat – Tag – Stunde														
Miesto určenia – Ablieferungsort Stanica – Bahnhof Krajina – Land	Vozeň číslo/UTI číslo – Wagen Nr./Nr. der UTI														
Poštová adresa dopravcu – Postadresse des Beförderers	Adresa dopravcu povereného vykonaním príkazu Anschrift des mit der Ausführung der Verfügung beauftragten Beförderers														
Dispozícia – Verfügung – Požadovanú zmenu označte <input type="checkbox"/> v príslušnom stĺpci – Druhopsis nákladného listu priložte – Verlangte Änderung mit einem <input type="checkbox"/> im entsprechenden Feld angeben – Frachtbriefdoppel beilegen <table border="1"> <thead> <tr> <th>Kód</th> <th>Zmena – Änderung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="checkbox"/> 1</td> <td>Zadržáť na ceste s očakávaním ďalších príkazov Anhalten unterwegs in Erwartung weiterer Verfügungen</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 2</td> <td>Oddialiť dodanie s očakávaním ďalších príkazov Aussetzen der Ablieferung in Erwartung weiterer Verfügungen</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 3</td> <td>Vydať v mieste určenia, komu ... (meno, adresa, e-mail adresa, číslo telefónu alebo faxu) Ablieferung am Bestimmungsort an ... (Name, Adresse, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer)</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 4</td> <td>Odoslať do ... (miesto určenia), komu ... (meno, adresa, krajina, e-mail adresa, číslo telefónu alebo faxu), cez ... (smerovacia cesta) Abfertigung nach ... (Ablieferungsort) an ... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via ... (Leitungsweg)</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 5¹</td> <td>Plnenie predpisov colných alebo iných orgánov štátnej správy Erfüllung der Zoll- und anderen verwaltungsbehördlichen Vorschriften <input type="checkbox"/> za mojej prítomnosti – in meiner Anwesenheit <input type="checkbox"/> za prítomnosti môjho splnomocnenca – in Anwesenheit meines Beauftragten <input type="checkbox"/> osobne mnou – durch mich selbst <input type="checkbox"/> mojim splnomocnencom² – durch meinen Beauftragten² <input type="checkbox"/> s vyplatením colných a iných poplatkov³ mit Zahlung des Zolls und anderer Kosten³ </td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 6</td> <td>Iná zmena Andere Änderung</td> </tr> </tbody> </table> Doplnujúce údaje ku kódom 3 – 6 Ergänzende Angaben zu Codes 3–6	Kód	Zmena – Änderung	<input type="checkbox"/> 1	Zadržáť na ceste s očakávaním ďalších príkazov Anhalten unterwegs in Erwartung weiterer Verfügungen	<input type="checkbox"/> 2	Oddialiť dodanie s očakávaním ďalších príkazov Aussetzen der Ablieferung in Erwartung weiterer Verfügungen	<input type="checkbox"/> 3	Vydať v mieste určenia, komu ... (meno, adresa, e-mail adresa, číslo telefónu alebo faxu) Ablieferung am Bestimmungsort an ... (Name, Adresse, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer)	<input type="checkbox"/> 4	Odoslať do ... (miesto určenia), komu ... (meno, adresa, krajina, e-mail adresa, číslo telefónu alebo faxu), cez ... (smerovacia cesta) Abfertigung nach ... (Ablieferungsort) an ... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via ... (Leitungsweg)	<input type="checkbox"/> 5 ¹	Plnenie predpisov colných alebo iných orgánov štátnej správy Erfüllung der Zoll- und anderen verwaltungsbehördlichen Vorschriften <input type="checkbox"/> za mojej prítomnosti – in meiner Anwesenheit <input type="checkbox"/> za prítomnosti môjho splnomocnenca – in Anwesenheit meines Beauftragten <input type="checkbox"/> osobne mnou – durch mich selbst <input type="checkbox"/> mojim splnomocnencom ² – durch meinen Beauftragten ² <input type="checkbox"/> s vyplatením colných a iných poplatkov ³ mit Zahlung des Zolls und anderer Kosten ³	<input type="checkbox"/> 6	Iná zmena Andere Änderung	Prosíme Vás o vykonanie dodatočného príkazu podľa čl. 19 § 3 až 5 CIM Wir bitten Sie, vorliegende nachträgliche Verfügung gemäss den in Artikel 19 §§ 3 bis 5 CIM. <input type="checkbox"/> Povolenie colného úradu odoslania bolo udelené Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt <input type="checkbox"/> Súhlas colného úradu odoslania nie je potrebný Unterrichtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich Poznámky – Bemerkungen:
Kód	Zmena – Änderung														
<input type="checkbox"/> 1	Zadržáť na ceste s očakávaním ďalších príkazov Anhalten unterwegs in Erwartung weiterer Verfügungen														
<input type="checkbox"/> 2	Oddialiť dodanie s očakávaním ďalších príkazov Aussetzen der Ablieferung in Erwartung weiterer Verfügungen														
<input type="checkbox"/> 3	Vydať v mieste určenia, komu ... (meno, adresa, e-mail adresa, číslo telefónu alebo faxu) Ablieferung am Bestimmungsort an ... (Name, Adresse, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer)														
<input type="checkbox"/> 4	Odoslať do ... (miesto určenia), komu ... (meno, adresa, krajina, e-mail adresa, číslo telefónu alebo faxu), cez ... (smerovacia cesta) Abfertigung nach ... (Ablieferungsort) an ... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via ... (Leitungsweg)														
<input type="checkbox"/> 5 ¹	Plnenie predpisov colných alebo iných orgánov štátnej správy Erfüllung der Zoll- und anderen verwaltungsbehördlichen Vorschriften <input type="checkbox"/> za mojej prítomnosti – in meiner Anwesenheit <input type="checkbox"/> za prítomnosti môjho splnomocnenca – in Anwesenheit meines Beauftragten <input type="checkbox"/> osobne mnou – durch mich selbst <input type="checkbox"/> mojim splnomocnencom ² – durch meinen Beauftragten ² <input type="checkbox"/> s vyplatením colných a iných poplatkov ³ mit Zahlung des Zolls und anderer Kosten ³														
<input type="checkbox"/> 6	Iná zmena Andere Änderung														
Miesto, dátum Ort, Datum Podpis odosielateľa/prijímateľa Unterschrift des Absenders/Empfängers	Miesto, dátum Ort, Datum Podpis dopravcu Unterschrift des Beförderers														

¹ Len prijímateľ je oprávnený udeliť taký príkaz – Nur der Empfänger ist ermächtigt, solche Verfügungen zu erteilen

² Tento príkaz je možné udeliť len vtedy, ak je prijímateľ podľa čl. 15 § 4 b) CIM k tomu oprávnený – Diese Verfügung kann nur erteilt werden, wenn der Empfänger gemäss Artikel 15 § 4 b) CIM dazu ermächtigt ist

³ Tento príkaz je možné udeliť len vtedy, ak je prijímateľ podľa čl. 15 § 4 c) CIM k tomu oprávnený – Diese Verfügung kann nur erteilt werden, wenn der Empfänger gemäss Artikel 15 § 4 c) CIM dazu ermächtigt ist